

外國詩歌基本
WaiGuoShiGeJiBen

解

JieDu

讀



17
法國卷
(下)

北京師聯教育科學研究所 編

人民武警出版社

圖書館

典藏

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(笺图)

外国诗歌基本解读

⑪

法 国 卷 (下)

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2002年

ABN90/52

图书在版编目(CIP)数据

外国诗歌基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-023-9

I.外… II.北… III.诗歌-文学评论-世界
IV.I106.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第035734号

(笺图)外国诗歌基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路1号

经销:新华书店

印刷:北京通县华龙印刷厂

开本:850×1168 1/32

字数:463.8万字

印张:191.75

版次:2002年10月第1版

印次:2002年10月第1次印刷

书号:ISBN7-80176-023-9

定价:518.40元(全套24册)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国诗歌基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(下) | ④古波斯·非洲卷 |
| ⑤拉丁美洲卷 | ⑥印度卷(上) |
| ⑦印度卷(下) | ⑧日本卷(上) |
| ⑨日本卷(下) | ⑩德国卷(上) |
| ⑪德国卷(中) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|-----------|-----------|
| ①评议论说卷(上) | ②评议论说卷(下) |
| ③人生感悟卷(上) | ④人生感悟卷(下) |
| ⑤风光景物卷 | ⑥生活情趣卷(上) |
| ⑦生活情趣卷(下) | ⑧人物评传卷 |
| ⑨爱情友情卷(上) | ⑩爱情友情卷(下) |
| ⑪叙事纪行卷(上) | ⑫叙事纪行卷(中) |
| ⑬叙事纪行卷(下) | ⑭言情达意卷 |
| ⑮哲理思辩卷 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断,配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有:

①中长篇小说精品解读(I)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	十日谈
堂吉珂德	高康大与胖大官	坎特伯雷故事集
汤姆·琼斯	老实人	忏悔录
傲慢与偏见	艾文荷	

②中长篇小说精品解读(II)

巴黎圣母院	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
包法利夫人	萌芽	柏林之围
菲菲小姐	奥列佛尔	双城记
名利场	玛丽·巴顿	皇帝的新装
死魂灵	悲惨世界	丑小鸭

③中长篇小说精品解读(III)

父与子	怎么办	罪与罚
战争与和平	装在套子里的人	马丁·伊登
腹地	摩诃摩耶	浮云
我是猫	罗生门	约翰·克里斯朵夫
诸神渴了	福尔赛世家	安娜·卡列尼娜
门槛	复活	哈克贝利·费因历险记
欣悦的灵魂	企鹅岛	鼻子

④中长篇小说精品解读(IV)

布登勃洛克一家	苦难的历程	红莫尔顿
伊则吉尔老婆子	铁流	恰巴耶夫

钢铁是怎样炼成的 变形记 海燕

母亲 阿尔达莫诺夫家的事业

⑤中篇小说精品解读(V)

毁灭 米特里亚·珂珂尔 德里纳河上的桥

美国的悲剧 月亮下去了 丧钟为你而鸣

深渊上的黎明 地下党员 静静的群山

出走记 青年近卫军 珍珠

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明及剧情插图。长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

①著名悲剧精品解读(I)

美狄亚 被缚的普罗米修斯 俄狄浦斯

力士参孙 罗米欧与朱丽叶 如愿

伽利略传

②著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特 麦光白 费德尔

茶花女 熙德

③著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家 大雷雨 阴谋和爱情

在底层

④著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人 沙恭达罗 威尼斯商人

达尔杜弗 吝啬鬼 鲛夫的房产

伪君子 苹果车

⑤著名喜剧精品解读(Ⅱ)

一仆二主 费加罗的婚姻 羊泉村

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣	樱桃园	织工们
聪明误	推销员之死	安娜·桂丝蒂
老妇还乡	欧那尼	琼斯皇

在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

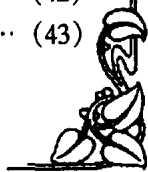
北京师联教育科学研究所

2002年3月



巴黎公社诗歌

葛莱蒙	(2)
浴血的一周	(2)
米雪尔	(6)
革命失败	(7)
欧仁·鲍狄埃	(8)
芦笛	(10)
鲍鲍传略	(13)
国际歌	(17)
纪念一八七一年三月十八日	(21)
公社没有覆亡!	(23)
一八七一年流亡者之歌	(28)
培养一代新人	(30)
茹尔·瓦莱斯	(32)
铁匠的梦	(35)
十万大军	(38)
前进! 工人阶级	(40)
控诉和争取权利	(42)
阶级的选票	(43)



法兰西帕纳斯诗派

帕纳斯派诗歌概况	(45)
勒孔特·德·李勒	(46)
科佩	(48)
苏利—普吕多姆	(49)
埃雷迪亚	(51)
<i>苏利·普吕多姆</i>	(52)
致读者	(52)
灵感	(53)
疯女	(54)
献词	(55)
达娜伊特	(56)
伤口	(56)
命运	(57)
他们去哪?	(58)
救世的艺术	(59)
墓地	(59)
大胆的虔诚	(60)
祈祷	(61)
好死	(62)
大熊星座	(62)
消失的喊声	(63)
皆有或全无	(64)
搏斗	(65)
好人	(66)

迟疑	(67)
忏悔	(67)
两种眩晕	(68)
疑惑	(69)
坟墓	(70)
致康德	(70)
遥远的生活	(71)
翅膀	(72)
最后的假期	(73)
梦的真相	(73)
故乡	(74)
梦	(75)
世界之轴	(76)
轮	(76)
秋的悲哀	(77)
在深渊里	(78)
前进!	(79)
逼真如实的画	(80)
裸露的世界	(80)
约会	(81)
最初的孤独	(82)
十四行诗	(84)
爱的衰亡	(85)
大路	(86)
华尔兹	(88)
天鹅	(90)
大地与孩子	(91)



不幸的情感	(93)
插条	(93)
迟疑	(95)
流放	(96)
丑姑娘	(97)
妒春	(98)
三色堇	(100)
竖琴与手指	(101)
三月	(102)
罚下地狱	(104)
大海	(107)
树林的夜与静	(109)
鸽子与百合	(109)
寻欢作乐的人们	(111)
内心搏斗	(114)
叹息	(115)
暮年	(116)
弥留之际	(118)
遥远	(120)
祈祷书	(121)
老屋	(123)
灵与肉	(126)

法国象征派诗歌

象征派诗歌概况	(129)
象征派的前驱与同路人	(132)
魏尔兰	(134)
兰波	(139)
马拉梅	(145)
其他与象征派有关的诗人	(150)

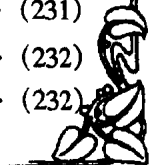
法国现当代诗歌

保尔-让·图莱	(159)
自从你的日子	(159)
你从震旦回来	(160)
弗朗西斯·雅姆	(161)
和驴子一起去乐园的祈祷	(161)
太阳使井水	(163)
从前我爱过	(163)
保尔·克洛岱尔	(164)
谣曲	(165)
跋词	(166)
我在这儿	(167)
瓦雷里	(168)
圆柱之歌	(168)



致悬铃木——写给安德烈·丰丹纳	(172)
蛇(选译)	(176)
夏尔·佩吉	(183)
夏娃	(183)
巴黎双桨战船	(187)
马克斯·雅各布	(187)
磨房的轮子	(188)
法尔格	(188)
苍白的时刻	(189)
跋语	(190)
阿波里奈	(191)
米拉博桥	(191)
猎角	(192)
旋转的蝇群	(193)
地带	(194)
瓦莱里·拉尔博	(201)
颂歌	(201)
卡特琳·波兹	(203)
最崇高的爱	(203)
沙尔蒙	(204)
奥瓦奴拉相信	(205)
天真的屠杀	(206)
苏佩维埃尔	(206)
濒危低语	(207)
烛焰	(207)
这海的喧哗	(208)

林中	(209)
圣琼·拜斯	(209)
颂词	(209)
皮埃尔·勒韦迪	(213)
一切都是黑暗	(213)
观看演出	(214)
面孔溶解在水里	(215)
暖气设备	(216)
超脱	(217)
花市岸边	(218)
艾品雅	(219)
在一个新的夜晚	(219)
人们不能	(219)
头对着墙	(220)
公正	(222)
阿拉贡	(223)
1940 年的理查二世	(223)
自由区	(225)
雅克·普雷维尔	(226)
巴尔巴娜	(226)
罗伯尔·德斯诺斯	(229)
不,爱没有死	(229)
风景	(231)
最后的诗	(231)
弗朗西斯·蓬热	(232)
树干	(232)



勒内·夏尔	(233)
索尔格	(233)
还给他们	(234)
安德烈·弗雷诺	(235)
友爱	(235)
拉图尔迪潘	(236)
洗衣女人	(236)
伊夫·博纳弗瓦	(238)
这儿是祖国的地方	(238)
战场	(239)
I	(239)
让和让娜	(240)
雅克·迪潘	(241)
埃及女人	(241)
骨灰瓮	(241)
让·马拉克	(242)
塞纳河畔的巴黎	(242)

巴黎公社诗歌

1870年的普法战争导致了法兰西第二帝国的灭亡。1871年巴黎工人武装起义，推翻了资产阶级政府，于3月18日建立了人类历史上第一个无产阶级专政的政权——巴黎公社。巴黎公社诗歌就是公社参加者在巴黎公社存在的七十二天中以及在后来流放和囚禁中所写的诗歌。它是巴黎公社革命的产物。

普法战争后期，法国人民爱国情绪空前高涨，他们创作了不少爱国主义的诗歌，反对卖国政府与普鲁士妥协。但是由于参加这一斗争的人，除工人外还有小资产阶级和资产阶级左翼共和主义者，因而这些诗歌的思想倾向比较复杂。不少诗人对阶级合作抱有幻想，对前途缺乏信心。只有一些先进分子才意识到各国被压迫人民的利益的一致性，号召德法两国人民一致奋起，共同反对两国政府互相勾结企图扼杀无产阶级革命力量的阴谋。（如路易治·米雪尔：《和平示威》；拉叔赛：《我们要兄弟般友好》）

巴黎公社诗歌是在十分艰苦的环境和条件下创作的。在七十二天当中，许多诗人都担负着军事或政治任务，很少有时间创作，至多在报刊上发表一些文章和诗歌。这些诗歌大多数印成传单，在工人俱乐部中朗诵，在街头巷尾歌咏，在战壕或街垒里合唱。不少诗人在公社失败前“浴血的一周”的巷战中牺牲了。这些诗歌密切结合当时的革命实际，和公社一起战斗着。公社失败后，鲍狄埃立即写下了不朽的《国际歌》，总结了巴黎公社的教训，替无产阶级指出了一条未来的道路，号召工人阶级团结起来自己解放自己；让·巴底斯特·葛莱蒙写了他的优秀诗作《浴血的一周》，指出反动统治阶级横行霸道的日子不会长久，全体劳动人民即将起来反抗。

当社员们在狱中和流亡的时期，诗歌较以前更为发达。尽管有扫射的机枪，有凌辱、刑罚和饥饿，诗歌到处仍在茁长，充满了烈火般的热情，表现了坚强不屈的战斗意志，例如女战士路易治·米雪尔在法庭上叱责了审判她的人之后，还写了《首都凡尔赛》、《革命失败》等诗继续抨击资产阶级，悼念革命的

